

- Thực hiện các xét nghiệm định kỳ bao gồm xét nghiệm máu và siêu âm theo yêu cầu của bác sĩ hoặc y tá.
- Hãy cho bác sĩ của quý vị biết trước khi dùng các loại thảo dược hoặc thuốc y học cổ truyền hoặc bất kỳ loại thuốc nào khác. Chúng có thể ảnh hưởng đến điều trị viêm gan siêu vi B của quý vị.

Lời khuyên khi dùng thuốc:

- Đặt báo thức trên điện thoại để nhắc quý vị uống thuốc vào cùng một thời điểm mỗi ngày.
- Nói chuyện với dược sĩ của quý vị về Webster pack (ví lớn đựng thuốc được sắp xếp trước) nếu quý vị dùng các loại thuốc khác vào những thời điểm khác nhau.
- Yêu cầu dược sĩ giữ đơn thuốc của quý vị và nhắc nhở quý vị khi đến hạn mua thêm thuốc (lấy thêm).
- Các bác sĩ, y tá hoặc dược sĩ có thể liên lạc và yêu cầu các dịch vụ thông dịch miễn phí nếu quý vị cần trợ giúp về ngôn ngữ.
- Quý vị chưa có Thẻ Medicare? – Quý vị có thể mua thuốc trực tuyến từ nước ngoài.



- Have your regular tests including blood tests and ultrasounds as ordered by your doctor or nurse.
- Let your doctor know before taking herbal or traditional medicines or any other medicines. They may affect your hepatitis B medication.

Tips for taking the medication:

- Set an alarm on your phone to remind you to take your medication at the same time every day.
- Talk to your pharmacist about a Webster-pak (a pre-arranged medication container) if you take other medications at different times.
- Ask your pharmacist to keep your prescription and remind you when it is due for refill (get more).
- Doctors, nurses, or pharmacists can access free interpreter services if you need help with language.
- Do not have a Medicare Card? – You can access medicines online from overseas.

| | |
|-----------------------------|--|
| Tên Bác sĩ/Y tá của quý vị: | |
| Tên phòng khám của quý vị: | |
| Số Điện thoại Phòng khám: | |

Liên lạc chúng tôi

Để biết thêm thông tin, quý vị có thể liên lạc với Chương trình Love Health – Viêm gan, HIV/AIDS và Sức khỏe Tinh dục thuộc Hội đồng Cộng đồng Sắc tộc Queensland (ECCQ) theo số **0428 223 052**, health@eccq.com.au hoặc truy cập www.eccq.com.au/bbv-vietnamese

Tài liệu này do ECCQ sản xuất thông qua sự tài trợ và hợp tác của Bộ Y tế Queensland với Bệnh viện Hoàng gia và Phụ nữ Brisbane, Bệnh viện Công Mater, Bệnh viện Logan, Bệnh viện Princess Alexandra, QulHN và Hiệp hội Tiêu hóa Úc (GESA)

Thông tin trong tờ thông tin này có tính chất tổng quan. Bác sĩ của quý vị sẽ tư vấn và cho hướng dẫn cụ thể phù hợp với yêu cầu sức khỏe cá nhân của quý vị. Xuất bản Tháng Tư 2024

| | |
|--------------------------|--|
| Your Doctor/Nurses Name: | |
| Your Clinic Name: | |
| Clinic Phone Number: | |

Contact Us

For more information you can contact Love Health – Hepatitis, HIV/AIDS and Sexual Health Program at the Ethnic Communities Council of Queensland (ECCQ)

Phone: **3844 9166**

Email: health@eccq.com.au

Website: www.eccq.com.au/bbv



This resource is produced by ECCQ with funding from Queensland Health in collaboration with Logan, Royal Brisbane and Women's, Mater, Princess Alexandra Hospitals, QulHN and GESA

The information in this factsheet is general in nature. Your health practitioner will advise specific instructions relevant to your individual health requirements. Published April 2024

Thông tin sử dụng thuốc điều trị viêm gan siêu vi B ở Úc.

How to take Hepatitis B Medication in Australia



Entecavir:

- Đôi khi được gọi bằng tên thương hiệu hiện tại là Apotex hoặc Mylan.
- Để mua được ở nhà thuốc bắt buộc phải có đơn thuốc hợp lệ của bác sĩ hoặc y tá.
- Uống một viên, một lần một ngày với nước – bác sĩ của quý vị sẽ cho quý vị biết nếu quý vị cần liều khác.
- Quý vị cần uống thuốc này khi dạ dày đang trống – không ăn trong vòng 2 tiếng trước và 2 tiếng sau khi uống thuốc.
- Một số người thấy dễ dàng hơn khi uống thuốc vào buổi sáng ngay khi ngủ dậy và rồi ăn sáng 2 giờ sau đó; hoặc uống vào buổi tối trước khi đi ngủ (không ăn trước đó 2 tiếng).
- Nếu có Thẻ Medicare hoặc Thẻ Giảm giá như là Thẻ Health Care, sẽ mua được thuốc có trợ giá (tức rẻ hơn).
- Nếu không có Thẻ Medicare, sẽ phải mua thuốc không được trợ giá. Vui lòng thảo luận về chi phí với bác sĩ hoặc dược sĩ của quý vị.

Tenofovir Disoproxil Fumarate (TDF):

- Đôi khi được gọi bằng tên thương hiệu hiện tại là Viread.
- Để mua được ở nhà thuốc bắt buộc phải có đơn thuốc hợp lệ của bác sĩ hoặc y tá.
- Uống một viên, một lần một ngày với nước – bác sĩ của quý vị sẽ cho quý vị biết nếu quý vị cần liều khác.
- Có thể uống thuốc trong bữa ăn.
- An toàn sử dụng khi mang thai.
- Nếu có Thẻ Medicare hoặc Thẻ Giảm giá như là Thẻ Health Care, sẽ mua được thuốc có trợ giá (tức rẻ hơn).
- Nếu không có Thẻ Medicare, sẽ phải mua thuốc không được trợ giá. Vui lòng thảo luận về chi phí với bác sĩ hoặc dược sĩ của quý vị.



Entecavir:

- Sometimes called by its current brand names Apotex or Mylan.
- Must have a valid doctor or nurse practitioner prescription to buy at a pharmacy.
- Take one tablet once a day with water – your doctor will let you know if you need a different dose.
- You need to take this medication on an empty stomach – do not eat for 2 hours before and 2 hours after taking the medication.
- Some people find it easier to take the tablet first thing in the morning, and then eat breakfast 2 hours later; or take it before going to bed at night (do not eat for 2 hours before).
- Available at a lower cost with a Medicare Card or Concession Card such as Health Care Card.
- Available on a private prescription (full price) if you do not have a Medicare Card. Please discuss costs with your doctor or pharmacist.

Tenofovir Disoproxil Fumarate (TDF):

- Sometimes called by its current brand name – Viread.
- Must have a valid doctor or nurse practitioner prescription to buy at a pharmacy.
- One tablet once a day with water – your doctor will let you know if you need a different dose.
- Can be taken with food.
- Safe to use in pregnancy.
- Available at a lower cost with a Medicare Card or Concession Card such as Health Care Card.
- Available on a private prescription (full price) if you do not have a Medicare Card. Please discuss costs with your doctor or pharmacist.



Tenofovir Alafenamide (TAF):

- Đôi khi được gọi bằng tên thương hiệu hiện tại là Vemlidy.
- Phải có đơn thuốc hợp lệ của bác sĩ.
- Uống một viên, một lần một ngày với nước – bác sĩ của quý vị sẽ cho quý vị biết nếu quý vị cần liều khác.
- Có thể uống thuốc trong bữa ăn.
- Hiện thuốc không được trợ giá ở Úc ngay cả khi quý vị có Thẻ Medicare hoặc Thẻ Giảm giá như là Thẻ Health Care, do đó quý vị sẽ phải trả nguyên giá. Hãy nói chuyện với bác sĩ hoặc dược sĩ của quý vị về chi phí. Quý vị cũng có thể mua trực tuyến từ nước ngoài.

Điều cần ghi nhớ:

- Những loại thuốc này thường được sử dụng lâu dài, giống như đối với các tình trạng sức khỏe mạn tính khác.
- Uống một viên với nước vào cùng thời điểm của mỗi ngày.
- Quên uống thuốc một lần? Uống viên thuốc quên ngay khi quý vị nhớ ra nếu vẫn đang trong ngày đó. Sau đó, uống thuốc như bình thường vào ngày tiếp theo.
- Không uống 2 liều một lần hoặc vào cùng một ngày.
- Không chia sẻ thuốc với người khác, như với thành viên trong gia đình hoặc bạn bè.
- Những loại thuốc này có rất ít tác dụng không mong muốn.. Một số người có thể bị đau đầu nhẹ, buồn nôn, mệt mỏi, v.v. khi bắt đầu dùng thuốc. Nếu quý vị có các triệu chứng khiến quý vị lo lắng, đừng tự ý ngừng dùng thuốc trước khi nói chuyện với bác sĩ hoặc y tá.
- Hãy chắc chắn rằng quý vị không hết thuốc; việc uống thuốc rồi ngưng có thể gây ra các vấn đề nghiêm trọng cho gan và sức khỏe của quý vị. Nếu quý vị hết thuốc, hãy liên hệ ngay với bác sĩ hoặc y tá của mình.
- Không ngừng thuốc trong khi nhịn ăn, ví dụ: trong tháng Ramadan hoặc nếu đang dùng các loại thuốc khác như kháng sinh, v.v. Nếu quý vị không chắc chắn, hãy hỏi bác sĩ, y tá hoặc dược sĩ.
- Hãy thảo luận với bác sĩ trước khi đi du lịch vì quý vị sẽ cần đủ thuốc khi đi xa. Quý vị có thể cần thư của bác sĩ để mang thuốc sang quốc gia khác.

Tenofovir Alafenamide (TAF):

- Also called by its current brand name – Vemlidy.
- Must have a valid doctor prescription.
- One tablet once a day with water – your doctor will let you know if you need a different dose.
- Can be taken with food.
- Not currently available at a lower cost in Australia even if you have a Medicare Card or Concession Card such as Health Care Card, therefore, you will pay full price. Talk to your doctor or pharmacist about the cost – may also be available online for purchase from overseas.

Important things to remember:

- These medications are generally for life-long term use, like for other chronic health conditions.
- Take one tablet every day at the same time with water.
- Missed a tablet? Take the missed tablet as soon as possible when you remember if it is the same day. Then, take your normal tablet the next day.
- Do not take 2 doses at one time or on the same day.
- Do not share your medication with other people, such as your family members or friends.
- These medications have very few side effects. Some people may experience mild headaches, nausea, tiredness etc., when starting the medication. If you have symptoms that worry you, do not stop taking the medications without first talking to your doctor or nurse.
- Make sure you do not run out of medications; stopping and starting medications can cause serious problems for your liver and health. If you do run out of medications contact your doctor or nurse immediately.
- Do not stop medications whilst fasting e.g., during Ramadan or if taking other medications such as antibiotics etc. If you are unsure, ask your doctor, nurse, or pharmacist.
- Discuss with your doctor before you travel as you will need sufficient medications whilst away. You may need a letter from your doctor to carry the medications into another country.